

BOULES



DE – **ACHTUNG!** Keine Spielware, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

EN – **WARNING!** This product is not a toy, keep out of the reach of children.

FR – **ATTENTION!** Ce produit n'est pas un jouet, tenir hors de portée des enfants.

IT – **AVVERTENZE!** Questo prodotto non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata dei bambini. Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.

ES – **¡ADVERTENCIA!** Este producto no es un juguete, mantenerlo fuera del alcance de los niños.

PT – **ATENÇÃO!** Este produto não é um brinquedo, mantenha fora do alcance das crianças.

NL – **WAARSCHUWINGEN!** Dit product is geen speelgoed, buiten het bereik van kinderen houden.

SV – **VARNING!** Denna produkt är inte en leksak, förvara utom räckhåll för barn.

HR – **UPOZORENJE!** Ovaj proizvod nije igračka, čuvajte ga izvan dohvata djece.

SL – **OPOZORILO!** Ta izdelek ni igračka, hranite ga izven dosega otrok.

PL – **OSTRZEŻENIE!** Ten produkt nie jest zabawką, przechowywać poza zasięgiem dzieci.

HU – **FIGYELMEZTETÉS!** Ez a termék nem játék, tartsa távol a gyermekektől.

CZ – **UPOZORNĚNÍ!** Tento výrobek není hračka, uchovávejte jej mimo dosah dětí.

SK – **UPOZORNENIE!** Tento výrobok nie je hračka, uchovávať ho mimo dosahu detí.

RO – **AVERTISMENT!** Acest produs nu este o jucărie, nu lăsați la îndemână copiii.

DE – 6 Boule Kugeln aus Metall (ø72mm / c.a.720g), 1 Zielkugel aus Holz, 1 Abstandsmesser in Nylontasche. *Hergestellt in China*

Spielanleitung:

Spiel von zwei Mannschaften von 1 bis 3 Spielern. Ein Spieler der beginnenden Mannschaft wirft aus einem Kreis heraus die Zielkugel (6 bis 10 m). Dann wirft er die erste Kugel so nahe wie möglich an die Zielkugel. Nun wirft ein Spieler der zweiten Mannschaft eine Kugel. Liegt diese Kugel näher an der Zielkugel als die Kugel von Team 1, ist Team 1 wieder am Wurf. Das setzt sich so fort, bis alle Kugeln der ersten Runde gespielt sind. Nur die Kugeln zählen als Punkte, die der Zielkugel näher liegen als die beste Kugel des Verliererteams. In einer Runde kann nur eine Mannschaft Punkte erzielen. Immer die Gewinner-Mannschaft wirft die Zielkugel. Gewinner ist die Mannschaft, die als erste 13 Punkte erreicht.

EN – 6 metal bowles (ø72mm / 720g), 1 wooden piglet, 1 distance meter enclosed in a nylon bag. *Made in China*

Rules:

Game of two teams of 1 to 3 players. One player of the starting team throws the piglet standing in a circle (distance 6 to 10 m) and then throws the first bowl trying to get as close as possible to the piglet. The players of team 2 continue throwing their bowls. If team 2 is closer to the piglet team 1 continues, and so on until all bowls in the first round have been thrown. The winning team gets as many points as it has bowls closer to the piglet than the best bowl of the losing team. Only one team can score points in each round and only the winner team is allowed to throw the piglet. The game continues until one team reaches 13 points.

FR – 6 boules métal, 1 cochonnet bois (ø72mm / 720g), 1 dispositif de mesure des distances dans son étui nylon. *Fabriquée en Chine*

Règles:

Le jeu se joue entre deux équipes de 1 à 3 joueurs. Un joueur lance le cochonnet à partir d'un cercle (à une distance de 6 à 10m). Il lance ensuite sa première boule le plus près possible du cochonnet. C'est alors à un joueur de la deuxième équipe de lancer sa boule. Si cette boule est plus près du cochonnet que la boule de l'équipe 1, c'est à l'équipe 1 de jouer et ce jusqu'à ce que toutes les boules du premier tour soient jouées. Seules les boules se trouvant entre la meilleure boule de l'équipe perdante et le cochonnet seront comptabilisées. Dans un tour, seule une équipe peut réaliser des points. C'est à l'équipe gagnante de lancer le cochonnet. La victoire sourit à l'équipe qui la première a réalisé 13 points.

IT – 6 bocce in metallo (ø72mm / 720g), 1 pallino in legno, 1 accessorio per la misurazione in una custodia di nylon. *Fabbricato in Cina*

Regole del gioco:

Gioco tra due squadre da 1 a 3 giocatori. Un giocatore della squadra che inizia il gioco lancia il pallino (da 6 fino a 10 metri). Poi lancia la prima boccia cercando di avvicinarsi il più possibile al pallino. Quindi tocca al primo giocatore della seconda squadra lanciare una boccia. Se questa boccia è più vicina al pallino di quella lanciata dalla prima squadra, quest'ultima dovrà lanciare nuovamente una boccia. Il gioco prosegue in questo modo fino all'esaurimento di tutte le bocce e alla conclusione della prima manche. Solo le bocce che sono più vicine al pallino rispetto ai migliori lanci della squadra perdente vengono considerate ai fini del punteggio. In una manche solo una squadra può realizzare punti. È sempre la squadra vincente che lancia il pallino. La squadra che raggiunge per prima i 13 punti ha vinto.

ES – 6 bolas de metal de Boule (ø72mm / 720g), 1 bolín de madera, 1 medidor de distancia en bolsa de nylon. *Fabricado en China*

Normas del juego:

Juego de dos equipos de uno a tres jugadores. Un jugador del equipo que empieza lanza el bolín hacia la cruz (6 a 10 metros). Después lanza la primera bola lo más cerca posible al bolín. Después lanza el jugador del segundo equipo una bola. Si esta bola está más cerca del bolín que la del equipo 1, el equipo 1 lanzará de nuevo. Esto es así, hasta que se han jugado todas las bolas de la primera ronda. Solo valen como puntos, las bolas que están más cerca al bolín que la mejor del equipo perdedor. En una ronda solo puede ganar puntos un equipo. El equipo ganador lanza siempre el bolín. El ganador es el equipo que primero llega a 13 puntos.

PT – 6 Esferas Boule de metal (ø72mm / 720g) e uma bola-alvo de madeira, 1 medidor de distância numa bolsa de nylon. *Fabricado na China*

Instruções de Jogo:

O Jogo é jogado por duas equipas de 1-3 Jogadores. Fixa-se um perímetro de 6-10m em volta da bola de madeira e pede-se ao jogador da primeira equipa que atire a sua esfera de forma a ficar o mais próximo possível da bola de madeira. De seguida o mesmo movimento deve de ser feito pelo jogador da segunda equipa e assim sucessivamente. No final do terem sido atiradas todas as bolas conta como ponto a esfera que estiver mais perto da bola de madeira. Na ronda seguinte começa a jogar a equipa ganhadora da ronda anterior. Ganho o jogo a equipa que chegar primeiro ao 13 pontos.

NL – 6 ballen van metaal (ø72mm / 720g), 1 doelbal van hout, 1 afstandsmeter in nylon. *Gefabriceerd in China*

Spelregels:

Spel met twee teams van 1 tot 3 spelers. Een speler van het team dat begint, gooit vanuit een cirkel de doelbal (6 tot 10 meter). Daarna gooit hij de eerste bal zo dicht mogelijk bij de doelbal. Nu gooit een speler van het tweede team een bal. Wanneer deze bal dicht bij de doelbal licht dan de bal van team 1, is team 1 weer aan de beurt. Dit gaat zo door, totdat alle ballen van de eerste ronde zijn gegooit. Als punten tellen alleen de ballen die dicht bij de doelbal liggen dan de beste bal van het verliezende team. Per ronde kan alleen één team punten behalen. Het winnende team gooit steeds de doelbal. Het team dat als eerste 13 punten verzamelt, wint.

SV – 6 bouleklott tillverkade av metall (ø72mm / 720g), 1 målklot tillverkat av trä, 1 avståndsmätare i en nylonväska. *Tillverkad i Kina*

Spelregler:

Spela med två lag bestående av 1 till 3 spelare i varje lag. En spelare i det lag som börjar, kastar ut en målkula i en cirkel. (6 till 10 meter). Sedan kastar han den första kulan så nära målklotet som möjligt. Därefter kastar en spelare ur det andra laget en kula. Hamnar den här kulan närmare målkulan än det första lagets kula, så får lag 2 kasta igen. Det här fortsätter, tills alla kulor är spelade i den första omgången. Endast de kulor ger poäng, vilka hamnar närmare det andra lagets bästa kast. Under en omgång kan bara ett lag ta poäng. Det ledande laget kastar alltid ut målkulan. Vinnare är det lag som först uppnår 13 poäng.

HR – 6 metalnih lopti za Boćanje (ø72mm / 720g), 1 drvena lopta za gađanje, 1 mjerač razmaka, u najlonskoj torbici. *Proizvedeno u Kini*
Upute za igranje:

Igra za dvije ekipe po 1 do 3 igrača. Igrač ekipe koja počinje baca loptu za gađanje iz jednog kruga (6 do 10 metara). Potom baca prvu loptu što je bliže moguće do lopte za gađanje. Sada prvi igrač druge ekipe baca loptu. Ako je ova bliže lopti za gađanje nego lopta prve ekipe, onda ponovno baca prva ekipa. To se tako nastavlja, dok nisu sve lopte iz prvog kruga igrane. Samo lopte koje su lopti za gađanje bliže od najbolje lopte gubitničke ekipe se vrednuju kao bodovi. Samo jedna ekipa može postizati bodove u jednom krugu. Loptu za gađanje uvijek baca pobjednička ekipa. Pobjednik je ekipa koja prva postiže 13 bodova.

SL – 6 kovinskih krogel za balinanje (ø72mm / 720g), 1 balin iz lesa, 1 merilnik razdalje v najlonski torbici. *Proizvedeno na Kitajskem*
Navodila za igranje:

Igra dveh mošttev, ki ju sestavljajo 1 do 3 igralci. Igralec moštva, ki prične, iz določenega kroga vrže balin (6 do 10 metrov). Nato vrže prvo kroglo čim bliže balinu. Nato meče igralec nasprotnega moštva. Če je ta krogla bliže balinu kot krogla ekipe 1, je ponovno na vrsti ekipa 1. In to ponavljate toliko časa, dokler ne vržete vseh krogel. Točke prinašajo le krogle, ki so balinu bližje od najbližje krogle ekipe, ki je izgubila. V enem krogu lahko točke pridobi le eno moštvo. Zmagovalno moštvo nekega kroga meče balin v naslednjem krogu. Zmaga moštvo, ki prvo doseže 13 točk.

PL – 6 metalowych kul do bowlingu (ø72mm / 720g), 1 kula świnka z drewna, 1 narzędzie do regulacji otworów, w torbie nylonowej. *Wyprodukowano w Chinach*
Reguły gry:

Gra dla dwóch drużyn dla 1 - 3 graczy. Jeden gracz drużyny rozpoczynającej rzuca z koła kulę drewnianą (6 - 10 metrów). Następnie wyrzuca pierwszą kulę tak blisko kuli drewnianej jak tylko możliwe. Teraz gracz z drugiej drużyny wyrzuca kulę. Jeśli ta kula znajdzie się bliżej kuli drewnianej niż kula drużyny nr 1, to drużyna nr 1 znów ma prawo do rzutu. Jest to kontynuowane do czasu, aż wszystkie kule pierwszej rundy zostaną użyte w grze. Tylko te kule, które są bliżej kuli drewnianej, zdobywają punkty jako najlepsza kula drużyny, która przegrywa. W jednej rundzie punkty zdobywa tylko jedna drużyna. Kulę drewnianą wyrzuca zawsze drużyna zwycięzca. Zwycięzcą jest ta drużyna, która jako pierwsza zdobędzie 13 punktów.

HU – 6 fémből készült Boule golyó (ø72mm / 720g), 1 fából készült célgolyó, 1 távolságmérő nejlonzacskóban. *Származási ország: Kína*
Játékszabályok:

Két, 1 - 3 játékosból álló csapatjáték. A kezdő csapat egy játékosa egy körből kidobja a célgolyót (6 - 10 méter). Ezután az első golyót olyan közel dobja a célgolyóhoz, amennyire az lehetséges. Aztán a másik csapat egyik játékosa dob el egy golyót. Amennyiben ez a golyó közelebb esik a célgolyóhoz, mint az 1-es csapaté, ismét az 1-es csapat következik. Ez így folytatódik mindaddig, míg az első kör valamennyi golyóját kijátsszák. Csak azok a golyók érnek pontot, amelyek a célgolyóhoz közelebb esnek, mint a vesztes csapat legjobb golyója. Egy körben csak egy csapat szerezhethet pontot. A célgolyót mindig a győztes csapat dobja el. Az a győztes csapat, amelyik elsőként ér el 13 pontot.

CZ – 6 koulí z kovu (ø72mm / 720g), 1 košonek ze dřeva, 1 měřič vzdálenosti v nylonové tašce. *Dovozce a výrobce v Číně*

Pravidla hry:

Hrají dvě družstva po 1 až 3 hráčích. Jeden hráč z družstva, které začíná, hodí směrem ven z kruhu košonek (6 až 10 metrů). Poté hodí první kouli pokud možno co nejbliže ke košonku. Nyní hází kouli hráč z druhého družstva. Pokud je jeho koule blíže ke košonku, než se nachází koule 1. týmu, hází opět 1. tým. Hra pokračuje tak dlouho, dokud nebudou ve hře všechny koule z prvního kola. Jako body platí jen ty koule, které jsou blíže ke košonku, než nejlepší koule prohrávajícího týmu. V jednom kole může body získat jen jedno družstvo. Košonek hází vždy družstvo, které zvítězilo. Vyhrává družstvo, které jako první dosáhne 13 bodů.

SK – 6 guľôčok Boule z kovu (ø72mm / 720g), 1 cieľová guľa z dreva, 1 merač vzdialenosti v nylonovej taške. *Vyrobené v Číne*

Pravidlá hry:

Hra dvoch družstiev s jedným až tromi hráčmi. Hráč začínajúceho mužstva hodí cieľovú guľu von z kruhu (6 až 10 metrov). Následne hodí prvú guľu tak blízko, ako len možné ku cieľovej guľi. Teraz hádže guľou hráč druhého družstva. Ak leží táto guľa bližšie ku cieľovej guľi ako guľa tímu 1, hádže opäť tím 1. Takto to pokračuje, kým nie sú odohraté všetky gule prvého kola. Za body sa pokladajú len tie gule, ktoré sa nachádzajú ku cieľovej guľi bližšie, ako najlepšia guľa tímu, ktorý prehráva. V jednom kole môže získať body len jedno mužstvo. Cieľovou guľou hádže vždy víťaziace mužstvo. Víťazom je mužstvo, ktoré ako prvé dosiahne 13 bodov.

RO – 6 boccia/bile din metal (ø72mm / 720g), o bilă de ochit din lemn, un Spion într-un saculeț. *Fabricat în China*

Instrucțiunile jocului:

Jocul este format din 2 grupe a câte 1 până la 3 jucători. Jucătorul echipei care începe, aruncă bila de ochit într-un cerc (de la 6 până la 10 metri). Se arunca prima bilă cât de aproape posibil de bila de ochit. Apoi, aruncă jucătorul celeilalte grupe o bilă. Dacă aceasta bilă este mai aproape de bila de ochit, decât bila grupei 1, vor arunca din nou prima grupă. Așa se continuă până când toate bilele primei runde sunt jucate. Ca punctaj sunt socotite doar bilele care sunt mai aproape de bila de ochit, decât cea mai bine plasată bilă a adversarului. Într-o rundă poate să puncteze doar o singură grupă. Grupa câștigătoare va aruncă întotdeauna prima bilă. Prima grupă care acumulează 13 puncte este învingătoare.

Schildkröt Boules Set
Art.No. 970008 Fedas 188251



4 000885 70084



FOLLOW US ON:



Schildkröt

Schildkröt

schildkroet

www.schildkröt-sport.com